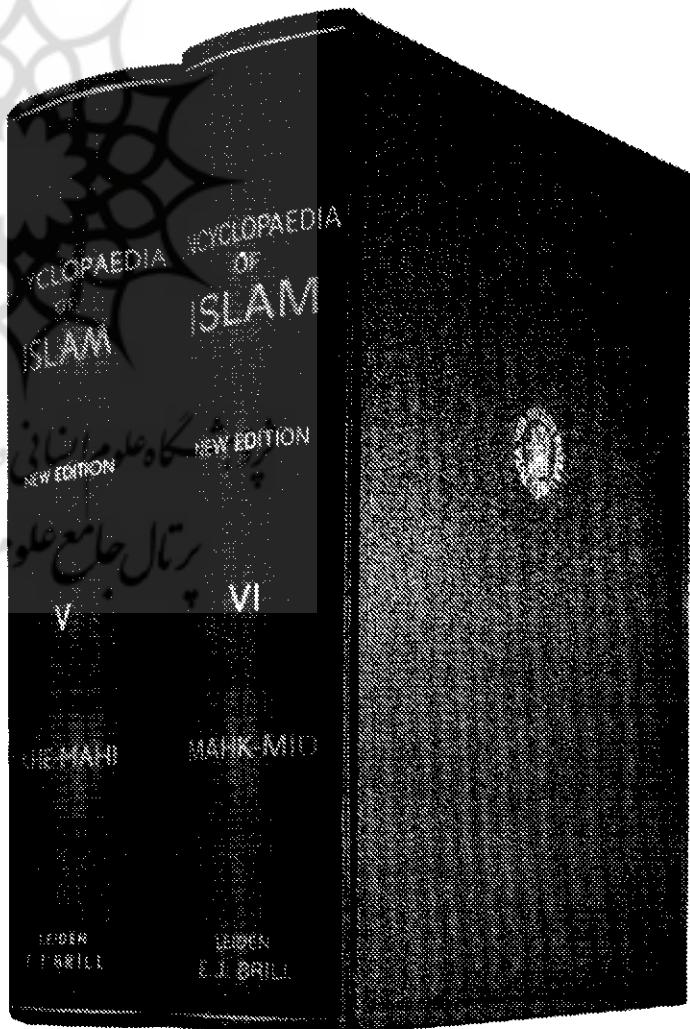


سیر تحول کتابشناسی‌های اسلامی (مژده‌گری مقدماتی)

حجت‌الله حسن لاریجانی



جهان اسلام به تبعیت پراکنندگی معتقدان و پیروان آن، به حق جهان‌شمول است. پژوهش در جهان اسلام نیز خود پژوهشی جهان‌شمول است. جهان اسلام دارای حوزه‌های علمی وسیعی است که می‌توان از آن به علوم اسلامی یاد کرد که منابع متعدد و وسیعی در هریک از شعب این علوم خلق شده است.

پراکنندگی پیروان اسلام در جغرافیای جهان، پیدایش مذاهب و فرقه‌های متعدد و متنوع، فراگیری و جامعیت برخی از مذاهب، و محدودیت مذاهب دیگر، نژادهای انسانی، ملیتیهای متنوع که به اسلام روی آورده‌اند همه، پراکنندگی جغرافیایی را در عرصه‌های دیگر پراکنده‌تر و متنوع‌تر می‌سازد.

با توجه به ویژگی‌های جهان اسلام و به دنبال آن موقع و موضع کتابنامه‌هایی که در ارتباط با چنین خاصه‌هایی تهیه و تدارک شده و انتشار یافته است، ابعاد بسیار وسیعی دارد که به حوزه‌های علم‌شناختی بازمی‌گردد. روش‌شناسی تحقیق در «سیر تحول کتابشناسی‌های اسلامی» از این مجموعه ویژگی و خاصه متأثر است.

روش‌شناسی تحقیقی برای شناخت منابع کتاب‌شناختی اسلام از مجموعه‌ای از روش‌های زیر نیز متأثر است:

۱. روش‌شناسی تاریخی
۲. روش‌شناسی علوم محض
۳. روش‌شناسی هنر و فنون

شیوه‌های تحقیق یا راههای عملی جستجوی اطلاعات کتاب‌شناختی و رویه‌های ثبت این اطلاعات نیز نیازمند قواعد یکسان و یکدستی است که از سایر رویه‌های متعارف جدا خواهد بود. فی‌المثل ثبت و ضبط اطلاعات کتاب‌شناختی نسخه‌های خطی با ثبت و ضبط اطلاعات کتاب‌شناختی منابع چاپی متفاوت است و تاکنون نیز رویه‌های مشخص و یکدستی برای نسخه‌های خطی تنظیم نشده است.

گرچه در بخش ثبت اطلاعات کتاب‌شناختی منابع چاپی مشکل عمده‌ای وجود ندارد، ولی در ثبت اطلاعات کتاب‌شناختی نسخه‌های خطی، حداقل تنظیم قواعدی هر چند ابتدایی ضروری تام دارد.

تجزیه و تحلیل اصطلاحی کتابشناسی

امروزه واژه‌ها و اصطلاحاتی چون «فهرست»، «کتابنامه»، «کتابشناسی»، و «منابع و مأخذ»، یا «فهرست منابع و مأخذ» از گونه واژه‌ها و اصطلاحات تخصصی به حساب می‌آیند. ولی پاره‌ای از این اصطلاحات قادر تاریخ کهن هستند. اصطلاحاتی

۴. از این رو دانشی است که با «مقایسه، اختلافات موجود در چاپها، تحریرها و نسخه‌ها» را تعیین می‌کند.^۵

در اینجا، کلیه «کتابشناسی‌ها»، «کتابنامه‌ها»، «فهرست‌ها»، «فهرست مندرجات ادواری‌ها»، «فهرست نسخه‌های خطی»، «فهرست مقالات»، «مقاله‌نامه‌ها»، «فهرست منابع و مأخذ»، و هر آنچه که به گونه‌ای به «جزیه و تحلیل کتمی و کیفی و تاریخی» آثار و نوشه‌های مکتوب پردازد، از مقوله بحث «کتابشناسی» است.^۶

تعریف پذیرفته شده کتابشناسی *

به طور اختصار تعریف «مطالعه شکل مادی آثار مکتوب، با مقایسه اختلافات موجود در چاپها، تحریرها و نسخه‌ها به منظور تعیین تاریخ و تحول متن‌ها»، پذیرفته شده است که برای نسخ خطی و نادر نیز به کار می‌رود. با پذیرش این تعریف «فهرست کتابها و دیگر مواد خواندنی و حتی فهرست آثار مکتوب» نیز در محدوده بزرگ تعریف «کتابشناسی» قرار می‌گیرند و در بحث «تحولات تاریخی کتابشناسی های اسلامی» قرار دارند.

در این تعریف که به آن اشاره شد، چون جنبه‌های استنادی آثار مکتوب ملحوظ می‌گردد، کلیه منابع تفسیری و حتی منابع حدیث از جمله آثار «کتابشناسی» است که دامنه و سمعت معرفت کتابشناسی را تعیین می‌کند: یعنی کلیه آثاری که رویکردی به آثار مکتوب و معرفی آنها دارد از سلسله آثار «کتابشناسی» به حساب می‌آید و اولین مقال کتابشناسی اسلامی می‌گردد، که به حوزه‌های علوم قرآنی و علوم حدیث و تفسیر بر می‌گردد. علوم قرآنی، علم حدیث و علم تفسیر در واقع مباحثی هستند که روشنگر معارف اسلامی آند.

قلمروهای اسلامی: قلمروهای زبانی و قلمروهای فرهنگی

سرزمینهایی که بوسیله مسلمین گشوده شد، حوزه‌های وسیعی از قاره‌های آفریقا، اروپا، آسیا و بخش‌هایی از جزایر بزرگ اقیانوس هند را دربر می‌گرفت. در این سرزمینها با وسعت زیاد، ملت‌ها و مردمانی زندگی می‌کردند که به زبانهای گوناگون سخن می‌گفتند و از جهت نزدی، و به تبع زیان و نژاد، با فرهنگ‌های گوناگون قومی بودند. در یک مقیاس کلان می‌توان سرزمینهای اسلامی را با زبان آنها مشخص ساخت که امروزه نیز این زبانها زنده‌اند و در ناحیر، وسع، رایج هستند:

۱. زبان عربی که بخش‌هایی از آسیای غربی و شمال آفریقا را زیرپوشش دارد.
 ۲. زبان فارسی و شعبات وابسته به آن (کردی، بلخی، آذری و...) که سرزمینهای ایران، افغانستان، تاجیکستان،

چون «کتابنامه»، و «کتابشناسی» در متن مفهوم امروزین آنها، به دوره‌های جدید تاریخ کتابداری در ایران و جهان اسلام باز می‌گردد. در کتابداری کهن، یا کتابداری سنتی، و یا در جهان شناسایی کتب و علوم وابسته به آن، اصطلاحاتی چون «مستدرک»، «استدرکات»، «الفهرست»، و «فهرست» رایج بوده است که با شیوه‌های خاص، و در مکانهای ویژه‌ای از کتب یا آثار ظاهر می‌شد. «فهرست مقالات»، «مقاله‌نامه» و اصطلاحاتی از این دست که به طور اساسی معلوم و مدلول پدیده دیگری چون «مجله»، «روزنامه» و یا به طور کلی «ادواری‌ها» هستند، خود به پیدایش مجلات و روزنامه‌ها باز می‌گرددند که در مقیاس جهانی می‌توان آنها را در زمرة پدیده‌های جدید منظور داشت. آنچه در این میان به جهت بحث «سیر تحول کتابشناسی‌ها در جهان اسلام» مورد نظر است، اشاره به دسته‌ای از منابع و مأخذ دارد که از طریق «واژه‌ها»، و «اصطلاحات» امروزین (در مفهوم متعارف آن) نمی‌توان به ماهیت آنها پی برد. تنها از طریق بحث «تعريف»، و تنظیم «حدود» برای چنین منابعی می‌توان آنها را در زمرة آثار کتابشناسی «قرار داد. برای نمونه:

کشف الفنون حاجی خلیفه، رجال نجاشی، رجال شیخ طوسی، الفهرست شیخ طوسی، الفهرست محمد بن اسحاق التذیم، رجال این داود، رجال علامه، معالم العلماء ابن شهرآشوب، وسایر منابع و مأخذ از این دست در حکم آثار کتابت‌نامه‌ای به شمار می‌روند که ضمن معرفی شخصیت‌های علمی اسلام، در آنها به ذکر نام آثار این شخصیت‌ها نیز می‌پردازند.

در ساده‌ترین، عمومی‌ترین، جامعترین، و رایج‌ترین «تعريف» و «تحدید» کتابشناسی می‌توان آن را «مطالعه، بررسی و تحقیق در شکل مادی آثار و نوشه‌های مکتوب داشت که به تجزیه و تحلیل کمی و کیفی، و تاریخی تحریرها، چاپها، نسخه‌ها، با تأکید بر تاریخ و تحول متن‌ها، می‌پردازد»^۱. خطوط مشخصی که از این تعریف حاصل می‌شود و در بحث از تحول کتابشناسی‌ها در جهان اسلام می‌توان از آنها سود جست عبارتند از:

۱. در واقع با دانشی سروکار داریم که تحول آثار مکتوب را در طول تاریخ و با توجه به عوامل مؤثر و متأثر مورد مطالعه قرار می‌دهد.^۲
 ۲. از این رودانشی است که «مجموعه‌ای که حاوی اطلاعات کتابشناسی آثار خطی یا چاپی بوده و با نظم بخصوص و به صفت استناد و ارائه اطلاعات تهیه شده باشد»^۳ را فراهم می‌آورد.
 ۳. حتی با معرفتی سروکار داریم که «فقط کتابهای مربوط به یک شخص، یا یک رشته را معرفی می‌کند».^۴

امروزه به صورت یک زبان رسمی پذیرفته شده است.

علوم اسلامی و حوزه‌های آن

در قلمروهای اسلامی همه علوم و معارف بشری که به نیازهای افراد جامعه پاسخ می‌گفت، رایج بوده است، و امروزه نیز همه علوم و معارف بشری رواج دارد. «علوم» در حوزه‌های اسلامی یا به زبان دقیقتر حوزه‌های علوم در جهان اسلام به دو حوزه بزرگ علوم عقلی و علوم نقلی تقسیم می‌شود.

این طبقه‌بندی را طبقه‌بندی اعم یا کلان می‌توان نامید که همه علوم، دانشها و معارف را دربر می‌گیرد. ولی به طور اخص «علوم اسلامی» به آن دسته از معارف بشری اطلاق می‌شود که موضع آنها «اصول یا فروع اسلام» است، یعنی علوم قرآنی و سنت که به شعبه‌ها و رشته‌های گوناگونی چون علم قرائت، علم تفسیر، علم حدیث، علم کلام نقلی، علم فقه، علم اخلاق نقلی تقسیم می‌گردد.

علوم قرآنی و سنت مستلزم علوم پایه‌ای هستند که می‌توان آنها را «علوم مقدمه» نامید چون علم صرف و نحو، علم لغت و معانی و بیان و بدیع و...، علم کلام عقلی، اخلاق عقلی، حکمت الهی، منطق، اصول فقه، رجال، و درایه، و حتی ادبیات

سرزمینهای کردنشین مشترک بین ایران، عراق، ترکیه، و سوریه را زیر پوشش دارد.

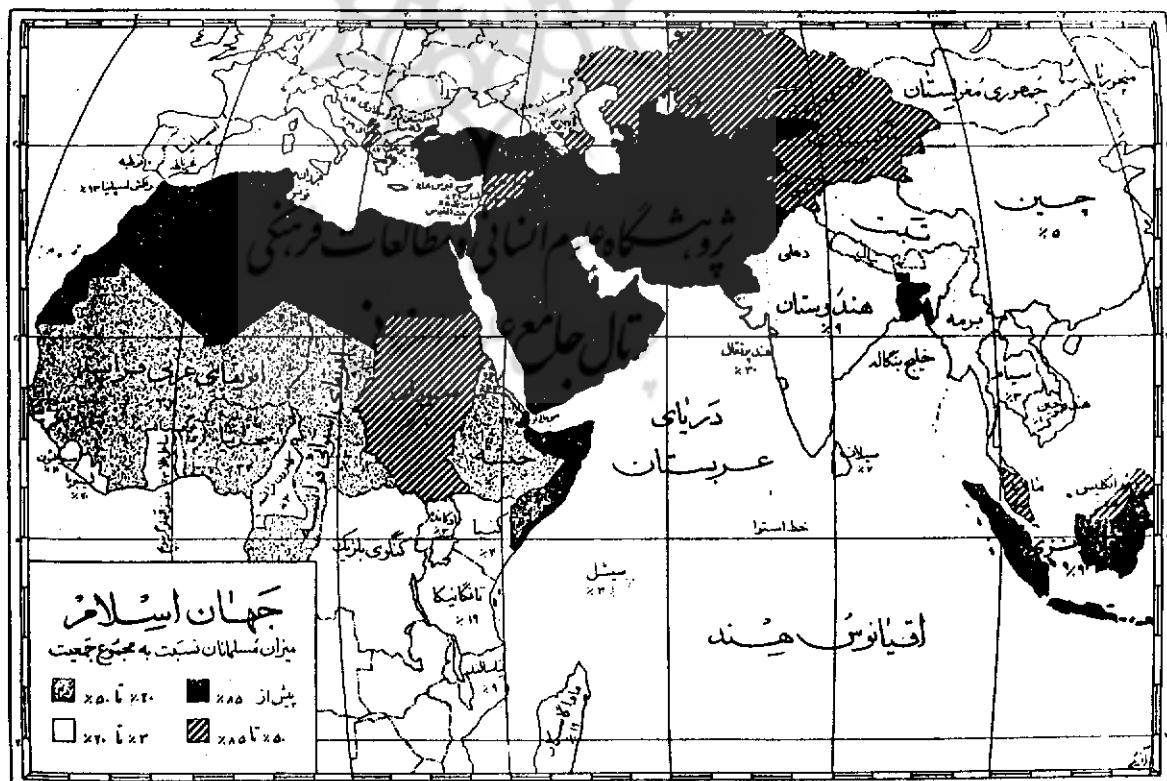
۳. زبان ترکی و زبانهایی که ریشه مغولی دارند در نواحی ترکیه امروزی، بخش‌هایی از جمهوری آذربایجان، نواحی ترکمنستان، ازبکستان، نواحی شمالی افغانستان تا سرزمینهای مغولی شمال چین رایج است.

۴. زبانهای هندی وارد و که پاکستان، بخش‌های شرقی هندوستان و نواحی جنوبی و جزایر اقیانوس هند را دربر می‌گیرد.

۵. زبان باسaha و شعبات وابسته به آن که در اندونزی، مالزیا، فیلیپین، و جزایر اقیانوس هند رواج دارد.

زبانها، گویشها و لهجه‌های محلی در اکثر قلمروهای اسلامی دیده می‌شود و در مواردی نیز رواج فراوانی دارند، ولی در قالب زبانهای اصلی و رایج در قلمروهای اسلامی قرار می‌گیرند و درواقع قائم به ذات نیستند.

با ظهور پدیده استعمار و تسلط اروپاییان بر سرزمینهای شرقی و قلمروهای اسلامی، زبانهای فرانسوی، آلمانی و انگلیسی نیز در قلمروهای اسلامی رایج گشت و برخی از کشورهای اسلامی و یا کشورهایی که مسلمانان در آنجا فراوان بودند، زبانهای اروپایی را پذیرفتد؛ مانند زبان انگلیسی و رواج آن در هند و پاکستان که





١. الجامع الصحيح یا «الصحيح» تصنیف ابوعبدالله محمد التجاری.
٢. الصحيح تصنیف مسلم بن حجاج نیشابوری.
٣. سنن ابن ماجه قزوینی.
٤. مجموعه ابوداد سجستانی بنام «سنن».
٥. الجامع الكبير محمد ترمذی.
٦. سنن تصنیف سنانی.

منابع حدیث نزد شیعه عبارتند از:

١. الكافی فی علم الدین تصنیف محمد بن یعقوب الكلینی.
٢. من لابصره الفقیه تصنیف ابوحیره محمد بن علی القمی.
- ٣ و ٤. تهذیب الاحکام و استبصار تصنیف محمد بن حسن الطوسی.

تصانیف چهارگانه شیعه را کتب الاربعه می‌خوانند.

نگرشی بر دانش و علم کتاب (کتاب‌شناسی) در جهان اسلام

دانش و علم کتاب در قلمروهای اسلامی و جهان اسلام با بسط و توسعه صنایع کاغذ تضییغ گرفت و در اندک زمانی در سراسر قلمروهای اسلامی کارخانه‌های کاغذسازی بوجود آمد. در کنار بسط و توسعه صنایع کاغذسازی، کتابخانه‌های وسیع و متعددی ایجاد شد که به نامه‌های زیر می‌توان اشاره کرد:

- کتابخانه صاحب بن عباد وزیر فخرالدوله دیلمی.
- کتابخانه سابور بن اردشیر وزیر بهاءالدوله دیلمی با ده هزار جلد کتاب.
- کتابخانه سامانیان

— کتابخانه فاطمیان مصر با صدهزار کتاب.
برخی از این کتابخانه‌ها دارای فهرست بوده‌اند. فی المثل کتابخانه دوم اندلس چهارصد هزار جلد کتاب داشت و تنها فهرست آن بالغ بر چهل و چهار مجلد می‌شد. در کتابخانه عض‌الدوله دیلمی کتب بر حسب انواع علوم در حجره‌های جداگانه قرار داشت.

برکنار از اهمیت تاریخی بحث کتابخانه‌ها، وجود فهرست‌های کتابخانه، نگهداری کتب بر حسب شاخه‌های علوم، معرف دانش کتابداری در زمینه تهیه فهرست و رده‌بندی علوم است که مبانی علوم کتابداری است. در برخی از کتابخانه‌ها چون کتابخانه فاطمیان مصر، به اهل علم کتاب به امانت داده می‌شد.

علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی بر مبنای رده‌بندی دانش‌ها و معارف معنادار هستند، و با وجود رده‌بندی امکان جمع‌آوری

عرب که در فهم قرآن، حدیث، و تفسیر تعیین‌کننده است. مبدأ «علم تفسیر»، مطالعه قرآن بود، و مبدأ «علم حدیث»، نیز گردآوری و بررسی احادیث بود. با گسترش علوم تفسیر و حدیث، الهیات و حقوق یعنی دو شعبه علوم اسلامی یا «شیعیت» تدوین یافت. در ابتدا الهیات و حقوق اسلامی از یکدیگر جدا بود و در واقع رشتہ واحدی از علوم اسلامی محسوب می‌شد.

در «علم حدیث» سه حوزه علمی تکوین یافت:

١. مکتب یا حوزه مدنی (عروة بن زبیر والزهرا)
٢. مکتب یا حوزه عراقی (الشعیبی در کوفه)
٣. مکتب یا حوزه شامی (دمشق)

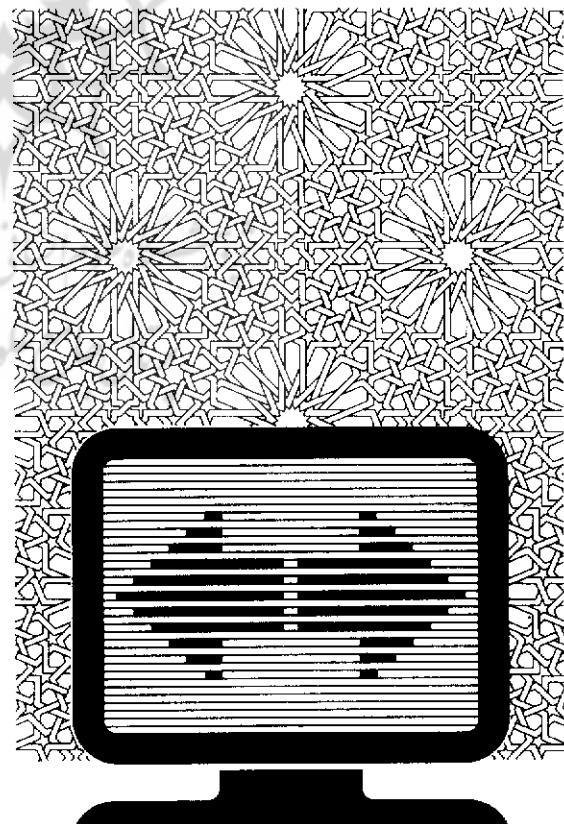
«علم حدیث» نیز بتابر ماهیت «حدیث» از دو بخش مرکب بود:

۱. استاد یا پرشمردن ناقلان حدیث،

۲. متن یا محتوای حدیث

(استاد) در «علم حدیث» شعبه‌ای از علوم اسلامی را ایجاد کرد که «معرفة الرجال» یا «علم رجال» نامیده می‌شد.

مجموعه احادیث نزد مسلمانان سنتی مذهب عبارتند از:



اطلاعات را فراهم می‌آورند. درواقع، رابطه بین کتابداری و اطلاع‌رسانی با رده‌بندی علوم یک رابطه مستقیم و ملموس است، و دور از ذهن نخواهد بود اگر گفته شود که رده‌بندی علوم مبنا و پایه کتابداری است. طبقه‌بندی علوم یا رده‌بندی که در داشت کتابداری کاربرد وسیعی دارد یکی از مباحث اصلی متفکران اسلامی بوده است.

تهیه و تدارک کتابشناسی‌ها در جهان اسلام

تصنیف کتابشناسی در جهان اسلام، در جریان فتح سرزمین‌های دیگر بسط و توسعه یافت. حنین بن اسحاق که از کثرت ترجمه به حنین الترجمان اشهاهار یافت، رساله‌ای به علی بن یحيی نوشت و در آن آثار جالینوس را که به زبان سریانی و عربی ترجمه شده بود یاد کرده است. این رساله در سال ۱۹۲۵ میلادی از روی نسخه منحصر به فردی که در ایاصوفیا (ترکیه) موجود بوده بوسیله برگشتر اسرار ترجمه آلمانی چاپ شده و «ماکس مایرهوف» در سال ۱۹۲۶ در مجله «ایزنس» مقاله‌ای نوشت و مطالب آن را به زبان انگلیسی معرفی کرده است. آقای دکتر مهدی محقق آن را ترجمه کرده و در مجله «معارف اسلامی» به چاپ رسانیده است. از سوی دیگر تاریخ الاطباء «حنین» با ترجمة انگلیسی آن به بوسیله فرانز رزنیان در سال ۱۹۵۴ در مجله «اورینس» چاپ شده و دکتر مهدی محقق در سال ۱۳۴۴ ترجمه آن را در مجله دانشکده ادبیات (دانشگاه تهران) منتشر ساخته است.

به طور کلی سنت تدارک کتابشناسی در جهان اسلام از شیوه و سنت یونانی ریشه می‌گیرد که در آن فلاسفه و متفکران یونانی مجموعه آثار خود را فهرست کرده و در اختیار دیگران قرار می‌دادند. درواقع تدارک کتابشناسی بصورت AUTO-BIO-BIBLIOGRAPHY در یونان رایج بوده است و همین جریان با ترجمة منابع سریانی به عربی، وارد جهان اسلامی شده بود. در یونان این امر به فنیکس باپنیکس شهرت داشته است.

نخستین صورت از تألیفات رازی فهرستی است که خود او برای کتابهایش نوشته که این‌النديم آن را در الفهرست نقل کرده است و این‌القطضی هم در اخبار‌الحكماء صورت خود را از روی آن نقل نموده است. ابوریحان بیرونی (متوفی ۴۴۰ هجری) کتابی درباره آثار رازی، کتابی درباره آثار رازی و مقالات رازی را آورده است که درواقع «کتابشناسی رازی» است.

از سوی دیگر دانشمندان اسلامی در منابع خود به ذکر آثار

علمای پیشین می‌پرداختند که می‌توان به ابن ابی‌اصبیعه اشاره کرد که در عيون الانباء فی طبقات الاطباء دویست وسی و هشت کتاب از برای رازی می‌شمارد.

کتابشناسی‌های اسلامی در قلمروهای اسلامی

همان‌طور که اشاره رفت، تدوین و تدارک کتابشناسی در جهان اسلام با سنت دیر پای تحول علوم در سایر قلمروها پاگرفت و تحول یافت. برای نمونه، رازی فهرستی از تألیفات خود فراهم آورد که ابن‌النديم آن را در الفهرست نقل کرده است، و ابن‌القطضی هم در اخبار‌الحكماء صورت خود را از روی آن نقل نموده است. ابن ابی‌اصبیعه در عيون الانباء فی طبقات الاطباء دویست وسی و هشت کتاب از برای رازی می‌شمارد. ابوریحان بیرونی (متوفی ۴۴۰ هجری) کتابی درباره آثار و تألیفات رازی نوشت، این کتاب با عنوان رساله ابی‌ریحان...

شناخته شده است. محمود نجم آبادی در اثر خود با عنوان مؤلفات و مصنفات ابی‌کر محمد بن زکریا رازی (متوفی ۴۴۰ هجری) کتابی درباره آثار و تألیفات رازی نوشت، این کتاب با عنوان رساله ابی‌ریحان...

است. دکتر مهدی محقق در کتاب فلسفه‌ری: محمد بن زکریا رازی (در فصول پنجم و ششم) «آثار رازی به روایت ابن ابی‌اصبیعه»، و «کتابها و مقالات رازی» را آورده است که درواقع «کتابشناسی رازی» است.

«کتابشناسی رازی»، نمونه گویای جاافتادن دانشی است که «شناخت کتاب» یا «علم کتاب» شمرده شده بود و امروزه به مثابه معرفتی جهان مشمول کاربرد دارد.

کتابشناسی‌های اسلامی در دیگر قلمروها

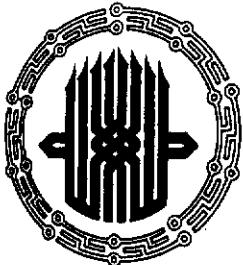
تهیه و تدارک کتابشناسی‌های اسلامی در دیگر قلمروها، به تبع پیدایش و گسترش فن کتابت و علم کتاب در جهان اسلام، برای شناخت جوامع اسلامی ضرورت پیدا کرد و علمای اروپایی به طور بی‌گیر شناخت کتابشناسی‌های اسلامی را دنبال کرده و شروع به ترجمه و انتشار آنها کردند.

برای نمونه، ویدمان (۱۹۲۰ میلادی) قسمتی از آثار بیرونی را به زبان آلمانی ترجمه کرده و موردن تجزیه و تحلیل قرار داد. جی روسکا نیز در سال ۱۹۲۴ با افزودن تعلیقاتی بر آثار رازی، قسمت اصلی متن را به آلمانی ترجمه کرد که با عنوان:

**«AL-BIRUNI ALS QUELLE FÜR DAS LEBEN
UND DEI SCHRIFTEN AL-RAZI'S»**

در مجله ایزنس به چاپ رسید.

در سال ۱۹۳۶ پاول کراوس از روی نسخه لیدن به چاپ



۲. حاج خلیفه، مصطفی بن عبدالله، *كتف الظنون عن اسامي الكتب والفنون*:
جامع المتنون، مشتمل بر سی متن،
مختصر جامع المتن،
تقویم التواریخ (به ترکی).
سلم الوصول الى طبقات الفحول (به عربی).
۳. القلقشندي، احمد بن علي، *صحیح الاھشی فی قوایین الاشاد*. قاهره: ۱۹۱۳م - ۱۹۱۹م (۱۴ جلد).
۴. طاش کوپریزاده، *فتاح السعادۃ و مصباح السیادة فی موضوعات العلوم*. قاهره: ۱۹۶۸ (۴ جلد، چاپ کامل بکری و عبدالوهاب ابوانور).
۵. ویتمکام، ج.ج. «*کتابشناسی علوم ابن اکفانی*»، ترجمه عباس حُرّی *تحقيقات اسلامی*. سال ۶، شماره ۱ و ۲ (۱۳۷۰-۱۳۷۳).

توضیحات:

۱. عبدالحسین آذرنگ، *فرهنگ اصطلاحات دکومانتاسیون* (تهران: مؤسسه تحقیقات و برنامه ریزی علمی و آموزشی، مرکز مدارک علمی، ۱۳۵۹): پوری سلطانی، و فروردین راستین، *اصطلاحات کتابداری: فارسی به انگلیس و انگلیس به فارسی* (تهران: کتابخانه ملی ایران، ۱۳۶۵).
۲. همانجا.
۳. همانجا.
۴. همانجا.
۵. در مفهوم امروزی کتابشناسی می‌توان به کتابشناسی آینده‌نگر و گذشته‌نگر، کتابشناسی انتقادی و گزارمانی، کتابشناسی بین‌المللی، کتابشناسی جهانی، کتابشناسی ملی، کتابشناسی تاریخی، کتابشناسی تحلیلی، کتابشناسی توصیفی و گزارمانی، کتابشناسی جامع یا فراگیر، کتابشناسی موضوعی، کتابشناسی نظامیاتی و... اشاره کرد. برای اطلاع بیشتر نگاه کنید به: عباس حُرّی، «*وحدت در کتابشناسی*» در مجموعی از اطلاعات و اطلاع‌رسانی (تهران: دیبرخانه هیأت امنی کتابخانه‌های عمومی، ۱۳۷۲)، ص ۱۹۷-۲۰۸.

رساله بیرونی اقدم کرد و «بیلو» در سال ۱۹۵۵ در ضمن معرفی بیرونی ۱۸۰ اثر از وی را یاد کرد. اثر بیلو بعنوان *L'OEUVRE D' AL-BERUNI* به زبان فرانسه انتشار یافت.

صورت برداری از کتابشناسی‌های اسلامی و فهرست‌های نسخه‌های خطی

برای صورت برداری از کتابشناسی‌های اسلامی چند ضابطه اصلی را می‌توان رعایت کرد:

الف. زمان: پی‌گیری کتابشناسی‌های اسلامی بر حسب زمان.

ب. مکان: پی‌گیری موضع انتشار و محل نگهداری کتابشناسی‌ها.

ج. شکل: منظور شکل سند اعم از مقاله، گزارش، یا کتاب است.

د. زبان: کتابشناسی اسلامی به چه زبانی تدارک شده است.

۵. موضوع: تعیین محدوده‌های موضوعی کتابشناسی‌های اسلامی که در متن همین گزارش به آنها اشاره شده است.

برای نمونه به کتابشناسی رازی اشاره می‌شود: نخست، شناسایی فهرستی که رازی خود تهیه کرده است.

دوم، شناسایی فهرستی که در الفهرست ابن‌النديم آمده است.

سوم، شناسایی فهرستی که بیرونی آورده است.

چهارم، شناسایی فهرستی که ابن القسطی در اخبار الحکماء آورده است.

پنجم، شناسایی «*فهرست آثار رازی*» در عین الانباء فی طبقات الاطباء تصنیف ابن ابی اصیعیه.

ششم، شناسایی انتشارات جدید از فهرست رازی در مؤلفات مصنفات ابویکر محمد بن زکریا رازی (اثر محمود نجم‌آبادی) و

فلسفه‌ری: محمد بن زکریا رازی (اثر مهدی محقق).

هفتم، شناسایی ترجمه به زبانهای دیگر که می‌توان به ترجمه آلمانی، انگلیسی، و فرانسوی فهرست رازی اشاره کرد.

درباره فهرست نسخه‌های خطی نیز معیارهای «*زمان*»، «*مکان*»، «*شکل*»، «*زبان*»، و «*موضوع*» مصدق دارد.

در پایان به برخی از کتابشناسی‌های اسلامی که در قلمروهای اسلامی به چاپ رسیده و تزد دانشمندان سایر سرزمینها شناخته بوده است اشاره می‌شود:

۱. ابن اکفانی، محمد بن برهان الدین، ارشاد القاصد الى اسنی المقاصد. تأثیف بین سالهای ۶۹۷ تا ۷۴۹ق.